



MALTA

**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA
ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI**

Seduta ta' l-14 ta' Ottubru, 2014

Citazzjoni Numru. 591/2014

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D.,
bhala mandatarju specjali ta' JAPAN TOBACCO INC.,
socjeta' estera nkorporata taht il-ligijiet tal-Gappun u
b'indirizz ta' 2-2-1 Toranomon, Minato-ku, Tokjo, Gappun**

vs

Dr. Noel Bartolo u P.L. Doreen Aquilina

gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil

**KAM YICK TRADING, entita' estera b'indirizz esteru mhux maghruf u li ghaliha qed
tidher fuq l-inkartament kummercjali relattiv SUN MOON STAR TRADING CORPORA
TION, entita' estera**

**b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "RM 1801 CHENGGONG BUILDING NO.72, LUXUN RD
ZHONGSHAN DIST DALIAN" fic-Cina**

b'digriet tal-5 ta' Settembru 2014;

Dr. Yana Micallef Stafrace u P.L. Luisa Tufigno

gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil

AL SHAMA AL MODEA FOR IMPORT & EXPORT, entita' estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "ALMANAR STREET - B-18 - F302, MISURATA, LIBYA", fil-Libja

b'digriet tal-5 ta' Settembru 2014;

u

Dr. Simon Micallef Stafrace u P.L. Liliana Buhagiar

gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil

MOHAMMAD HASSAN, individwu b'indirizz esteru mhux maghruf u b'indikazzjoni ta' numru tat-telefon Libjan "0021 891 211 6299"

b'digriet tal-5 ta' Settembru 2014

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-2 ta' Lulju 2014 li jghid hekk:

1. illi s-socjeta attrici, maghrufa sew, inter alia, in konnessjoni ma' prodotti tas-sigaretti tal-marka "WINSTON" u markji ohrajn relatati, hija proprjetarja ta' diversi trademarks li jkopru dan in-negozju taghha;

2. illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sagrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi in konnessjoni mat-trademarks taghha "WINSTON" u ohrajn relatati;

3. illi fost ohrajn, is-socjeta attrici ghandha validament irregistrati f'isimha f'Malta bhala trademarks, it-trademarks "WINSTON" [kelma, numru ta' registrazzjoni 36193, b'effett mit-tlettax (13) ta' Mejju tas-sena elfejn u tnejn (2002)] u "Winston" [figurattiva, numru ta' registrazzjoni 41147, b'effett mill-hamsa u ghoxrin (25) ta' Novembru tas-sena elfejn u tlieta (2003)], u dawn dwar prodotti ta' sigaretti fost ohrajn;

Kopja Informali ta' Sentenza

4. illi noltri, is-socjeta attrici ghandha validament irregistrati f'isimha bhala trademarks Internazzjonali ("IR") li jiddesinjaw I-U.E. it-trademarks bin-numri 1057817 [figurattiva, "Winston" u rapprezentazzjoni partikolari ta' ajkla, b'effett mil-hamsa u ghoxrin (25) ta' Ottubru tas-sena elfejn u ghaxra (2010)], 0963624 [figurattiva, "Winston SILVER" u rapprezentazzjoni partikolari ta' ajkla, ilkoll fuq rapprezentazzjoni partikolari ta' pakkett sigaretti, b'effett mid-disgha u ghoxrin (29) ta' April tas-sena elfejn u tmienja (2008)], u 1050087 [figurattiva, "Winston AMERICAN FLAVOR" u rapprezentazzjoni partikolari ta' ajkla, b'effett mill-ewwel (1) ta' Settembru tas-sena elfejn u ghaxra (2010), ilkoll fuq rapprezentazzjoni partikolari ta' pakkett sigaretti], u dawn kollha dwar prodotti ta' sigaretti fost ohrajn;

5. illi fost ohrajn ukoll, is-socjeta attrici ghandha validament irregistrati f'isimha bhala trademarks it-Trademarks Komunitarji (CTM) bin-numri ta' registrazzjoni 000084673 - "JT" [figurattiva, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju tas-sena elfejn u erbgha (2004)], u 002284784 - "JT" [figurattiva, b'effett f'Malta mill-ewwel (1) ta' Mejju tas-sena elfejn u erbgha (2004)], u dawn dwar prodotti ta' sigaretti fost ohrajn;

6. illi s-socjeta attrici hija "detentrici ta' dritt" ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-Att dwar Drittijiet dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) [Kapitolu erba' mija w erbatax (414) tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta], u tgawdi mill-protezzjoni derivanti mill-artikoli erbgha (4), tnejn (2) subartikolu wiehed (1) paragrafu "a" u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 414, b'disposizzjonijiet rilevanti kontenuti f'dawk l-artikoli ta' ligi li japplikaw ghal dan il-kaz (fost ohrajn);

7. illi recentement, il-Kontrollur tad-Dwana ssosspenda r-rilaxx tal-container CLHU 8781576 kontenenti (inter alia) kwantita ta' prodotti ta' sigaretti gewwa pakketti, cartons u master cases relattivi, liema oggetti kollha ghandhom fuqhom trademarks "Winston SILVER" (oltre - fil-kaz tal-pakketti, tal-cartons u tal-master cases - rapprezentazzjoni partikolari ta' ajkla u "JT" filwaqt li l-master cases ghandhom ukoll "JT") bhal dawk tat-trademarks registrati f'isem is-socjeta attrici kif hawn qabel indikat, liema oggetti kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana waqt procedura doganali ta' trasbord (transshipment), mibghuta mill-ewwel konvenuta KAM YICK TRADING w in tranzitu ghar-rilaxx eventwali favur il-konvenuti l-ohra AL SHAMA AL MODEA FOR IMPORT & EXPORT u MOHAMMAD HASSAN. Il-Kontrollur tad-Dwana nforma lis-socjeta attrici dwar din is-sejba f'circustanzi sospetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettuali;

8. illi s-socjeta attrici giet mgharrfa bis-sejba in kwestjoni fl-erbgha (4) ta' Gunju tas-sena elfejn u erbatax (2014) ai termini tal-procedura li wasslet ghal din l-azzjoni civili gudizzjarja u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti falsifikati. Minn naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana

Kopja Informali ta' Sentenza

ghadda lis-socjeta attrici kopja tal-inkartament kummercjali relattiv fejn, fil-kaxxa relattiva ghax-shipper / parti li qed tibghat hemm indikata SUN MOON STAR TRADING CORPORATION, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "RM 1801 CHENGGONG BUILDING NO.72, LUXUN RD ZHONGSHAN DIST DALIAN", fic-Cina, b'indikazzjoni ulterjuri ta' "O/B KAM YICK TRADING", entita estera b'indirizz esteru mhux maghruf, filwaqt li bhala consignee / importatrici hemm indikati AL SHAMA AL MODEA FOR IMPORT & EXPORT, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "ALMANAR STREET - B-18 - F302, MISURATA, LIBYA", kifukoll MOHAMMAD HASSAN, individwu b'indirizz esteru mhux maghruf u b'indikazzjoni ta' numru tat-telefon Libjan "0021 891 211 6299";

9. illi effettivament allura, l-oggetti koll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana ndika bhala b'kollox twenty (20) master cases by 50 by 200 cigarettes each, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta intellettuali tas-socjeta attrici stante li oggetti falsifikati, u dan kollu f'cirkustanzi inter alia fejn fil-pajjiz minn fejn dawn l-oggetti ntbaghtu (Cina), kif ukoll fil-pajjiz fejn kellhom jaslu (Libja), hemm protezzjoni b'trademarks rilevanti registrati f'isem is-socjeta attrici u, jew altrimenti trademarks rilevanti maghrufin ghall-iskopijiet tal-Art. 6bis tal-Paris Convention for the Protection of Industrial Property, dwar "Winston SILVER" u ohrajn relatati, inter alia dwar prodotti ta' sigaretti;

10. illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefiggja terminu sat-tnejn (2) ta' Lulju tas-sena elfejn u erbatax (2014) inkluz, sabiex is-socjeta attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu prezentati entro dan l-istess terminu;

11. illi l-esponent jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

12. illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premissi l-attur nomine umilment jitlob li dina l-Onorabbli Qorti:

(1) tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'kwantita' ta' prodotti ta' sigaretti gewwa pakketti, cartons u master cases relattivi, liema oggetti kollha ghandhom fuqhom trademarks "Winston SILVER" (oltre - fil-kaz tal-pakketti, tal-cartons u tal-master cases - rapprezentazzjoni partikolari ta' ajkla u "JT" filwaqt li l-master cases ghandhom ukoll "JT") u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container immarkat "CLHU 8781576" kien jikkontjenihom fost ohrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta attrici stante li oggetti falsifikati;

Kopja Informali ta' Sentenza

(2) tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u ghas-spejjez taghhom;

(3) tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuti mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

(4) tordna li l-konvenuti ghandhom ibatu l-ispejjez l-ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart generat mill-istess distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li jibqghu minn issa ngunti ghas-subizzjoni taghhom.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati li qed jirrapprezentaw lil KAM YICK TRADING tal-25 ta' Settembru 2014 fejn ecceppew:

1. Illi f'dan l-istadju l-esponenti mhux edott mill-fatti u ghalhekk jirriservaw li jipprezentaw risposta ulterjuri meta u jekk jirrnexxielhom jikkomunikaw mal-intimati minnhom rapprezentati u f'dan ir-rigward minn issa jitolbu lir-rikorrenti tipprovdihom kull informazzjoni li jista' ghandha dwar kull mezz ta' komunikazzjoni mal-intimati.

2. Salvi, jekk ikun il-kaz, eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati li qed jirrapprezentaw lil AL SHAMA AL MODEA FOR IMPORT & EXPORT tat-23 ta' Settembru 2014 fejn ecceppew:

Illi l-esponenti m'humiex edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-drit li jipprezentaw risposta motivata f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti.

Salv risposta ulterjuri

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati li qed jirrapprezentaw lil MOHAMMAD HASSAN tal-1 ta' Ottubru 2014 fejn ecceppew:

Illi l-esponenti m'humieq edotti mill-fatti u ghalhekk qeghdin jirriservaw id-drit li jipprezentaw risposta motivata f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti.

Salv risposta ulterjuri

Rat l-atti u dokumenti kollha esebiti;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett d'ostakolo;

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta attrici hija proprjetarja tal-marki "WINSTON", "Winston SILVER", "Winston AMERICAN FALVOR", "JT", u "JT" u dan kif jirrizulta mill-att promotorju ta' din il-kawza u wkoll mir-registrazzjoni ta' trademarks fir-Registru tat-Trademarks f'Malta bin-numri 36193 u 41147 u dawk Internazzjonali li jiddesinjaw l-Unjoni Ewropeja bin-numri 1057817, 0963624, u 1050087, u dawk Komunitarji (CTM) bin-numri 000084673 u 002284784.

Illi fil-fatt jirrizulta mix-xhieda b'affidavit ta' Joseph Aquilina, Ufficjal tal-Kontrollur tad-Dwana (Dok. K fol. 45) li taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana ssospenda r-rilaxx tal-container numru CLHU 8781576 kontenenti fost ohrajn oggetti konsistenti f'20 kaxxa b'ghaxart elef sigarett f'kull kaxxa bil-marki tas-socjeta attrici u waslu fil-port hieles ta' Malta (*Malta Freeport*) waqt il-kors ta' procedura ta' trasbord (*transshipment*). L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta intellettuali.

Illi l-istess kontejner kien wasal Malta fuq il-vapur CMA CGM Effingham fit-28 ta' Mejju 2014 u nfetah, u l-oggetti nzammu mill-Ufficjali tad-Dwana fit-3 ta' Gunju 2014 fuq suspett li kienu foloz, u fil-fatt minn ezamijiet li saru gie kkonfermat li tali oggetti kienu fil-fatt kontrafatti. Dan

Kopja Informali ta' Sentenza

kollu jirrizulta mir-rapport datat 10 ta' Gunju 2014 (Dok. O fol. 78) maghmula min Danuta Schulze, rapprezentant tas-socjeta attrici.

Illi minn dan kollu jidher li l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati u dan permezz tax-xhieda u dokumenti kollha esebiti u fil-fatt lanqas biss hemm ebda kontestazzjoni u ghalhekk it-talbiet attrici qed jigu milqugha bil-mod hawn indikat u tali oggetti ghandhom jigu distrutti a spejjez tal-istess konvenuti, liema spejjez huma wkoll indikati fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana datat 2 ta' Lulju 2014 (fol. 46 u 47).

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, u fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'kwantita' ta' prodotti ta' sigaretti gewwa pakketti, cartons u master cases relattivi, liema oggetti kollha ghandhom fuqhom trademarks "Winston SILVER" (oltre - fil-kaz tal-pakketti, tal-cartons u tal-master cases - rapprezentazzjoni partikolari ta' ajkla u "JT" fil-waqt li l-master cases ghandhom ukoll "JT") u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container immarkat "CLHU 8781576" kien jikkontjenihom fost ohrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta attrici stante li oggetti falsifikati;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil konvenuti u a spejjez taghhom;

3. Tordna lil konvenuti ghandhom ihallsu l-ispejjez l-ohra kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport mill-

Kopja Informali ta' Sentenza

lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart generat mill-istess distruzzjoni kif elenkat fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (fol. 46 u 47).

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----